

Art. 33*sexiesdecies*. La Chambre d'Appel établit son propre règlement de fonctionnement. »

Art. 17. Cet arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2008, à l'exclusion des articles 2, 3, 4, 5, 6 et 9 qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2007, de l'article 10 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et des articles 8 et 16 qui entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Art. 18. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2923

[2009/203766]

14 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 51*bis*, alinéa 1^{er}, 2^o, inséré par le décret du 17 juillet 2008;

Vu l'arrêté de Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, l'article 25*bis*, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2006 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 février 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de gaz, l'article 29*bis*, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2006 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 février 2008;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 18 octobre 2007 approuvant le programme d'actions relatif au Fonds Energie pour 2008 et 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie,

Arrête :

Article unique. Pour l'application de l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, est réputée conforme la référence à la norme NBN B 62-002 et ses addenda telle qu'en vigueur quinze mois avant la date de prise de cours du délai d'introduction de la demande, conformément à l'article 95 du même arrêté.

Le présent article entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et sort ses effets pour tout investissement éligible au sens de l'article 95 du même arrêté.

Namur, le 14 juillet 2009.

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2923

[2009/203766]

14. JULI 2009 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 51*bis*, Absatz 1 2^o, eingefügt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, des Artikels 25*bis*, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2006 und abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. Februar 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, des Artikels 29*bis*, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2006 und abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. Februar 2008;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2007 zur Genehmigung des Aktionsprogramms in Bezug auf den Energiefonds für 2008 und 2009;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung,

Beschließt:

Einziger Artikel - Für die Anwendung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung wird davon ausgegangen, dass der Bezug auf die Norm NBN B 62-002 und ihre Ergänzungen, so wie fünfzehn Monate vor dem Datum, an dem die Frist für die Einreichung des Antrags läuft, in Kraft befindlich, gemäß Artikel 95 desselben Erlasses ordnungsgemäß ist.

Der vorliegende Artikel tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft und ist für jede im Sinne von Artikel 95 desselben Erlasses zulässige Investition wirksam.

Namur, den 14. Juli 2009

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2923

[2009/203766]

14 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 51bis, eerste lid, 2°, ingevoegd bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 25bis, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2006 en gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 februari 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op artikel 29bis, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2006 en gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 februari 2008;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 18 oktober 2007 tot goedkeuring van het actieprogramma betreffende het Energiefonds voor 2008 en 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik,

Besluit :

Enig artikel. Voor de toepassing van het ministerieel besluit van 20 december 2007 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik wordt de verwijzing naar de norm NBN B 62-002 en de desbetreffende addenda conform geacht zoals van kracht vijftien maanden voor de datum van inwerkingtreding van de termijn waarin de aanvraag ingediend moet worden, overeenkomstig artikel 95 van hetzelfde besluit.

Dit artikel treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en heeft gevolg voor elke investering die in aanmerking komt in de zin van artikel 95 van hetzelfde besluit.

Namen, 14 juli 2009.

A. ANTOINE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203760]

Pouvoirs locaux. — Décorations civiles

Par arrêté royal du 7 mars 2009, la décoration civile est décernée aux membres du personnel de la ville de Charleroi désignés ci-après :

Pour 25 années de service

La Médaille civile de 1^{re} classe :

Mme Claudine Adam, employée d'administration;

Mme Françoise Allard, chef de service administratif;

M. Louis Andries, ouvrier qualifié;

Mme Françoise Ansay, employée d'administration;

M. Jean-Luc Arauxo, agent technique;

Mme Olga Bahamonde-Castelo, chef de service administratif;

Mme Martine Bais, puéricultrice;

Mme Véronique Baston, puéricultrice;

Mme Marie-Thérèse Baude, employée d'administration;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203760]

Plaatselijke Besturen. — Eretekens

Bij koninklijk besluit van 7 maart 2009 wordt het burgerlijke ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de stad Charleroi :

Voor 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille eerste klasse :

Mevr. Claudine Adam, administratiebediende;

Mevr. Françoise Allard, administratief diensthoofd;

de heer Louis Andries, geschoold arbeider;

Mevr. Françoise Ansay, administratiebediende;

de heer Jean-Luc Arauxo, technisch beambte;

Mevr. Olga Bahamonde-Castelo, administratief diensthoofd;

Mevr. Martine Bais, kinderverzorgster;

Mevr. Véronique Baston, kinderverzorgster;

Mevr. Marie-Thérèse Baude, administratiebediende;